

清

曾

朴

著

清

刘

鄂

著

孽海花

老残游记

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

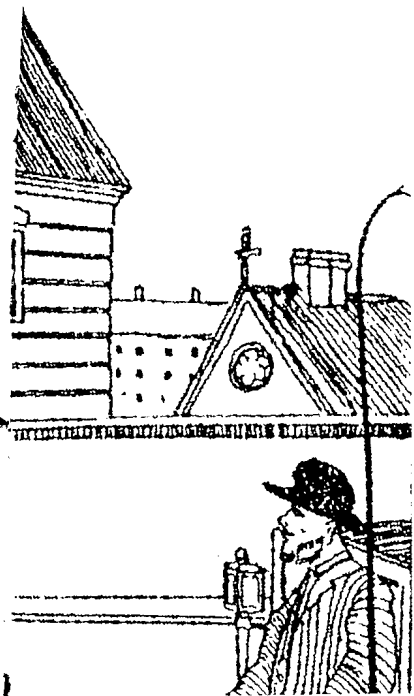


清曾朴著

清刘鹗著

孽海花 老残游记

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社



孽海花

(清)曾 朴 著

老 残 游 记

[附录老残游记续集、老残游记外编]

(清)刘 鹗 著

图书在版编目(CIP)数据

孽海花 / (清)曾朴著. 老残游记 / (清)刘鹗著.
南京:凤凰出版社,2007.4
ISBN 978-7-80643-947-0

I. ①孽…②老… II. ①曾…②刘… III. 章回小说—作品集—中国—清代 IV. I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 037576 号

- 书 名 孽海花 老残游记
著 者 (清)曾朴 (清)刘鹗
责任编辑 陈晓清 王华宝
出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)
南京市中央路 165 号 邮编 210009
发行部电话 025—83223462
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
照 排 南京理工出版信息技术有限公司
印 刷 者 盐城印刷总厂有限责任公司
江苏省盐城市纯化路 29 号 邮编 224001
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 18.5
字 数 515 千字
版 次 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80643-947-0
定 价 24.00 元
(凤凰出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

在晚清小说中,《孽海花》是一部享有盛名、流传很广的作品。所谓“一出版后,意外的得了社会上大多数的欢迎,再版至十五次,行销不下五万部”(曾朴《修改后要说的几句话》),这在一个社会大多数人为文盲、图书消费水平极其低下的时代,实在是一个令人吃惊的事实,却也充分说明了它在当时所受到读者欢迎的强烈程度。

《孽海花》的作者曾朴(1872—1935),初字太朴,后改孟朴,又字小木、籀斋,号铭珊,笔名东亚病夫。出生于江苏常熟一个书香之家。父亲曾之撰,光绪元年举人,时文名家。大约十三四岁的时候,曾朴从地方名儒潘子昭学习举业文章。之后,又向李莼客、吴大澂等名流问学。十九岁考取秀才。次年春进京,与李石农、文芸阁、汪建霞、洪文卿诸名士交游,“潜心研究元史、西北地理及金石考古之学,悟性敏捷,前辈都为折服,引为小友”(曾虚白《曾孟朴年谱》)。九月还南京,参加乡试,中举人。二十一岁捐内阁中书。在京为官期间,与名士赵剑秋、翁又申等时相唱和,也与洪文卿往来,并认识赛金花。中日甲午战争爆发时期,出入户部尚书翁同龢门下,力谏抵御外侮。光绪二十一年(1895),入同文馆学习法文。次年,欲参加总理衙门考试而不得,愤而还乡。曾到上海从事实业,与谭嗣同、林旭等时相过从。戊

戊变法失败后,先在家乡办学,又与丁芝孙、徐念慈等在沪创办小说林社。光绪三十三年(1907),曾参与反对清政府借债英国修筑沪杭甬铁路,以及驱逐杀害秋瑾的凶手张曾敳为江苏巡抚的运动。辛亥革命以后,曾任江苏省议员、江苏省官产处长、财政厅长、政务厅长等。1927年,与其子虚白在上海办真美善书店、《真美善》杂志。1931年夏,书店倒闭,返回老家常熟,1935年6月23日病逝。

《孽海花》的创作,由金天翮(字松岑,别署麒麟、爱自由者)发起。金氏于光绪二十九年(1903)写了六回,前两回发表于日本江苏同乡会出版的《江苏》杂志。次年10月,他将六回书稿交给了曾朴,并与曾朴共同拟定了全书六十回的回目,希望由曾朴完成。曾朴接手,三个月内,不仅重写了前六回,并续写十四回,光绪三十一年(1905)二月,由小说林社分两编各十回出版。光绪三十三年(1907)二月,《小说林》杂志创刊,曾朴再续写五回,是为前二十五回。间隔二十年之后,1927年,已经退出官场的曾朴,先对前二十五回做了修订,1928—1930年,再续写第二十六至第三十五回。1928年,修改后的前二十回分两集由真美善书店出版;后十五回陆续刊发于《真美善》杂志。1931年1月,第二十一至第三十回作为第三集,由真美善书店出版,同年,还出版了第一至第三十回的合订本。

金氏原作,虽意在揭露帝俄压迫中国之暴行,但因为“过于注重主人公”(赛金花),“描写一个奇突的妓女”,在曾朴看来,“充其量,能做成了李香君的《桃花扇》,陈圆圆的《沧桑艳》,已算顶好的成绩了,而且照此写来,只怕笔法上仍跳不出《海上花列传》的蹊径”,所以,他

便新起炉灶,“想借用主人公做全书的线索,尽量容纳近三十年来的历史”,“这三十年,是我中国由旧到新的一个大转关,一方面文化的推移,一方面政治的变动,可惊可喜的现象,都在这一时期内飞也似的进行。我就想把这些现象,合拢了他的侧影或远景和相连系的一些细事,收摄在我笔头的摄影机上,叫他自然地一幕一幕的展现,印象上不啻目击了大事的全景一般”(《修改后要说的几句话》)。

曾朴自称“想借用主人公做全书的线索,尽量容纳近三十年来的历史,避去正面,专把些有趣的琐闻逸事,来烘托大事的背景”(《修改后要说的几句话》),小说也正是如此,通过具体的故事描写,用生动有趣的笔调,形象地揭示出了自同治初年到甲午战争三十年的政治思想文化的变迁。

晚清政治的腐败与不可救药,在《孽海花》小说的开篇即有揭橥:“因是那一种帝王,暴也暴到吕政、奥古士都、成吉斯汗、路易十四的地位,昏也昏到隋炀帝、李后主、查理士、路易十六的地位。”小说正文,更具体描写了当内忧外患、国家民族危急存亡的关头,宫廷帝、后间炽烈的权力之争,当道大臣的卖官鬻爵,权臣们的门户之见,官僚名士们的沉湎金石古玩、词章考据、纵情声色、纸醉金迷。

面对列强的蚕食鲸吞,朝廷上更多的是主战或者主和的舌辩论战,但主战的也大抵是纸上谈兵;最后付诸实施的,只是威毅伯的赴日谈判,割地求和。金雯青们认识到要挽救危局,需要学些西法、识些洋务,在被委任为俄、德、荷、奥四国公使之后,也曾经振振有辞,口出鸿言,要联络邦交、检查国势,考察地理,使疆界井然,然而,一旦到

了国外,却是“一天到晚抱了几本破书”,“倒把正经公事搁着,三天不管,四天不理”,一无作为,所做最得意之事,重金买来的中俄边境地图,还惹出了帕米尔边界纠纷,“一纸送却八百里”,成了俄国侵略中土的口实。

顽固的清廷,及其冬烘的朝廷权臣、封疆大吏,都昭示了大清王朝必然灭亡的命运。以徐骧、林义成为首的台湾人民反抗日本侵略,血战到底,誓死不降的壮烈事迹,正是中华民族真正的脊梁;孙汶、陈千秋、陆皓东等革命党人的奋起,也透露出了黎明的熹微。历史在前进,整个社会的文化观念,也在不自觉中发生着变化。味莼园的谈瀛会上,前充德国公使李葆丰向金雯青谈到:“那时中国风气未开,有人讨论西学,就是汉奸。……郭筠仙侍郎,喜谈洋务,几乎被乡人驱逐;曾劼刚袭侯,学了洋文,他的夫人喜欢弹弹洋琴,人家就说他吃教的。这些粗俗的事情,尚且如此,政治艺术,不要说雯兄疑心,便是弟辈,也不能十分坚信。”而此会上,各位前大使关于强国的意见:列入公法、南洋各埠添设领事,练兵第一、海军最急,振兴农、工、商,兴办银行、铁路,政体第一、教育第二……政治改革、外交事宜、军事、金融、教育、铁路、农工商业,其间固然有轻重缓急之分,而作为社会的精英,他们认识到这诸多方面乃兴国的当务之急,已经体现了社会观念的进步,正是“可惊喜的现象”。

鲁迅《中国小说史略》评《孽海花》,谓其“结构工巧,文采斐然”,“书中人物,几无不有所影射……亲炙者久,描写当能近实”,所评良是。较之晚清其他谴责小说,《孽海花》最突出的一个特点,就是写

实。据有关研究,全书写及 278 个人物,个个有其影子。正因有其影子在,书中描写,少见作者主观之褒贬,多的是客观白描,写实的特点非常鲜明。小说以金雯青、傅彩云的故事为主线,围绕主线而展开对政治文化、社会世相的描写,结构亦称谨严。成功的人物塑造,鲜明的人物性格,个性话语言,也是《孽海花》艺术上所取得的重要成就。总之,在晚清小说中,《孽海花》称得上是一部有特色的杰出的作品,其受到读者的欢迎,在情理之中,在小说史上,也理当有它的一席之地。

出版说明

清末刘鹗创作的《老残游记》，被鲁迅先生评为晚清四大“谴责小说”之一，内容丰富，意蕴深邃，取得了很高的艺术成就，翻译成多国文字，在国内外影响巨大，被联合国教科文组织认定为世界文学名著。

《老残游记》的作者刘鹗(1857—1909)，字铁云，号洪都百炼生。江苏丹徒(今江苏镇江)人，出生在一个封建官僚家庭。他知识广博，做过官，也是著名的实业家。刘鹗对通过科举博取功名没有兴趣，“放旷不守绳墨”。他崇拜西学，曾研究过数学、医学、水利等，年轻时还做过医生和商人。1888年河南、山东发生水灾，他先后在河南、山东巡抚处作幕宾，帮助治理黄河，因治河有功被保荐到总理各国事务衙门，以知府任用。此后，他曾向清朝廷建议借外债修建天津至镇江的铁路，但没有成功。刘鹗作官不得志，弃官经商，想去创办实业，但全失败了。1900年义和团事起，八国联军侵入北京。1908年刘鹗向俄军以廉价购买太仓粮食，赈济北京饥民，结果清王朝以私开太仓之罪，将他充军到新疆，第二年七月病死在迪化(今乌鲁木齐)。刘鹗所处的时代是一个风雨飘摇、朝不保夕的封建制度即将垮台的时代，他对这种局势有所认识，但站在封建立场上，他并不愿意这个制度垮

台。在他看来只要凭借外资、兴办实业就可挽救危亡。他反对革命，恶毒地攻击义和团的反帝斗争和资产阶级民主革命。但是因为他在奔走治河的过程中，对社会的黑暗有所了解，并且对这些现象也很不满。所以在他的作品中有一定的揭露，这在客观上是有积极意义的一面。

《老残游记》，全书共 20 回，作品通过一个摇串铃的江湖医生老残在游历途中的所见所闻所为，暴露了当时官场的丑闻，在一定程度上反映了晚清的某些社会现实。在作品《自叙》中，他说：“棋局已残，吾人将老，欲不哭泣也得乎？”他深刻地认识到封建社会“棋局已残”的现实，为了“补残”，作者从批判现实鲜为人知的现象“清官尤可恨”入手，以挽救垂死的封建主义制度。

《老残游记》在艺术上有很高的成就。小说以老残（实即作者）的见闻为线索，描写了晚清各种社会现象，尤其是对于所谓的清官，进行了无情的揭露，认为他们实际上是酷吏。小说结构比较松散，但有些片断写得很成功。全书对人物、景物描写都很细腻生动。如大明湖的风光，黄河的冰雪，桃花山的月夜等给人留下的印象极为鲜明。《老残游记》的语言清新流畅、富有韵味。鲁迅说它“叙景状物，时有可观”。作者写景的特点是自然、逼真，有鲜明的层次和色彩。可以作为优美的散文来读。音乐描写是此书一绝。一般地说，用语言文字描写具体客观事物比较容易，因为它有形迹可循，只要用心观察，反复琢磨，依葫芦画瓢不是太难。但是将抽象的音响描绘出来，就不那么容易了。作者将丰富的想象，用贴切的比喻、清新的词汇，从不

同角度把虚无缥缈的音响化作鲜明生动的形象再现出来：“声音初不甚大，只觉入耳有说不出的妙境。五脏六腑里，像熨斗熨过，无一处不伏贴；三万六千个毛孔像吃了人参果，无一个毛孔不畅快！”又如写王小玉音调清脆甜润，唱腔回环转折，用“钢丝抛入天际”、“峰峦重叠的泰山”、“盘旋于山腰的飞蛇”、“花坞春院的鸟鸣”等一系列具体形象比喻，使人感到真切生动。

《老残游记》一书，在光绪二十九年（1903）发表于《绣像小说》半月刊上，至13回中止。后全书重刊于《天津日日新闻》，有亚东图书馆本、艺文书房本等。1957年，人民文学出版社为纪念刘鹗诞生100周年出版了《老残游记》整理本。刘鹗在光绪三十一年至三十三年（1905—1907）间，还曾写有《老残游记续集》，今存9回。1934年《人间世》半月刊发表过4回；次年良友图书公司出版了6回的单行本。人民文学本在“附录”中收录了这个单行本。此外，刘鹗还写过《老残游记补编》，今仅存残稿。

此次整理，以《天津日日新闻》本为底本，参校其他各本，择善而从，对原书中的错漏加以改正，不一一加以说明。“附录”中收录了《老残游记续集》9回和《老残游记补编》残稿，供读者阅读时参考。

自叙

婴儿堕地，其泣也呱呱；及其老死，家人环绕，其哭也号咷。然则哭泣也者，固人之所以成始成终也。其间人品之高下，以其哭泣之多寡为衡。盖哭泣者，灵性之现象也，有一分灵性即有一分哭泣，而际遇之顺逆不与焉。

马与牛，终岁勤苦，食不过刍秣，与鞭策相终始，可谓辛苦矣；然不知哭泣，灵性缺也。猿猴之为物，跳掷于深林，厌饱乎梨栗，至逸乐也，而善啼；啼者，猿猴之哭泣也。故博物家云：猿猴，动物中性最近人者，以其有灵性也。古诗云：“巴东三峡巫峡长，猿啼三声断人肠。”其感情为何如矣！

灵性生感情，感情生哭泣。哭泣计有两类：一为有力类，一为无力类。痴儿呆女，失果即啼，遗簪亦泣，此为无力类之哭泣；城崩杞妇之哭，竹染湘妃之泪，此有力类之哭泣也。有力类之哭泣又分两种：以哭泣为哭泣者，其力尚弱；不以哭泣为哭泣者，其力甚劲，其行乃弥远也。

《离骚》为屈大夫之哭泣，《庄子》为蒙叟之哭泣，《史记》为太史公之哭泣，《草堂诗集》为杜工部之哭泣；李后主以词哭，八大山人以画哭；王实甫寄哭泣于《西厢》，曹雪芹寄哭泣于《红楼梦》。王之言曰：“别恨离愁，满肺腑难陶泄。除纸笔代喉舌，我千种想思向谁说？”曹之言曰：“满纸荒唐言，一把辛酸泪；都云作者痴，谁解其中意？”名其茶曰“千芳一窟”，名其酒曰“万艳同杯”者：千芳一哭，万艳同悲也。

吾人生今之时，有身世之感情，有家国之感情，有社会之感情，有种族之感情。其感情愈深者，其哭泣愈痛；此鸿都百炼生所以有《老残游记》之作也。

棋局已残，吾人将老，欲不哭泣也得乎？吾知海内千芳，人间万艳，必有与吾同哭同悲者焉！

目 录

第 一 回	一霎狂潮陆沉奴乐岛 卅年影事托写自由花·····	1
第 二 回	陆孝廉访艳宴金阊 金殿撰归装留沪渚·····	5
第 三 回	领事馆铺张赛花会 半敦生演说西林春·····	14
第 四 回	光明开夜馆福晋呈身 康了困名场歌郎跪月·····	23
第 五 回	开樽赖有长生库 插架难遮素女图·····	30
第 六 回	献绳技谈黑旗战史 听笛声追白傅遗踪·····	43
第 七 回	宝玉明珠弹章成艳史 红牙檀板画舫识花魁·····	53
第 八 回	避物议男状元偷娶女状元 借诰封小老母权充大老母·····	61
第 九 回	遣长途医生试电术 怜香伴爱妾学洋文·····	70
第 十 回	险语惊人新钦差胆破虚无党 清茶话旧侯夫人名噪赛工场·····	78
第 十 一 回	潘尚书提倡公羊学 黎学士狂牖老鞅文·····	85
第 十 二 回	影并帝天初登布士殿 学通中外重翻交界图·····	95
第 十 三 回	误下第迁怒座中宾 考中书互争门下士·····	105
第 十 四 回	两首新诗是谪官月老 一声小调显命妇风仪·····	115
第 十 五 回	瓦德西将军私来大好日 斯拉夫民族死争自由天·····	126
第 十 六 回	席上逼婚女豪使酒 镜边语影侠客窥楼·····	135
第 十 七 回	辞鸳侣女杰赴刑台 递鱼书航师尝禁脔·····	146
第 十 八 回	游草地商量请客单 借花园开设谭瀛会·····	156

第 十 九 回	淋漓数行墨五陵未死健儿心 的烁三明珠一笑来 觞名士寿……………	167
第 二 十 回	一纸书送却八百里 三寸舌压倒第一人……………	179
第二十一回	背履历库丁蒙廷辱 通苞苴衣匠弄神通……………	191
第二十二回	隔墙有耳都院会名花 宦海回头小侯惊异梦……………	202
第二十三回	天威不测蜚语中词臣 隐恨难平违心驱俊仆……………	212
第二十四回	愤舆论学士修文 救藩邦名流主战……………	223
第二十五回	疑梦疑真司农访鹤 七擒七纵巡抚吹牛……………	233
第二十六回	主妇索书房中飞赤凤 天家脱辐被底卧乌龙……………	244
第二十七回	秋狩记遗闻白妖转劫 春帆开协议黑胥临头……………	254
第二十八回	棣萼双绝武士道舍生 霹雳一声革命团特起……………	266
第二十九回	龙吟虎啸跳出人豪 燕语莺啼惊逢捕客……………	276
第 三 十 回	白水滩名伶掷帽 青阳港好鸟离笼……………	286
第三十一回	抟云搓雨弄神女阴符 瞞凤栖鸾惹英雄雌决斗……………	296
第三十二回	艳帜重张悬牌燕庆里 义旗不振弃甲鸡隆山……………	306
第三十三回	保残疆血战台南府 谋革命举义广东城……………	316
第三十四回	双门底是烈士殉身处 万木堂作素王改制谈……………	327
第三十五回	燕市挥金豪公子无心结死士 辽天跃马老英雄仗 义送孤臣……………	339
附录	修改后要说的几句话……………	349

目 录

自 叙	1
第 一 回 土不制水历年成患 风能鼓浪到处可危	1
第 二 回 历山山下古帝遗踪 明湖湖边美人绝调	7
第 三 回 金线东来寻黑虎 布帆西去访苍鹰	13
第 四 回 官保求贤爱才若渴 太尊治盗疾恶如仇	19
第 五 回 烈妇有心殉节 乡人无意逢殃	26
第 六 回 万家流血顶染猩红 一席谈心辩生狐白	33
第 七 回 借箸代筹一县策 纳楹闲访百城书	40
第 八 回 桃花山下遇虎 柏树峪雪中访贤	48
第 九 回 一客吟诗负手面壁 三人品茗促膝谈心	55
第 十 回 骊龙双珠光照琴瑟 犀牛一角声叶笳篴	62
第十一回 疫鼠传殃成害马 痴犬流灾化毒龙	69
第十二回 寒风冻塞黄河水 暖气催成白雪辞	76
第十三回 娓娓青灯女儿酸语 滔滔黄水观察嘉谟	85
第十四回 大县若蛙半浮水面 小船如蚁分送馒头	92
第十五回 烈焰有声惊二翠 严刑无度逼孤孀	99
第十六回 六千金买得凌迟罪 一封书驱走丧门星	106
第十七回 铁炮一声公堂解索 瑶琴三叠旅舍衔环	114
第十八回 白太守谈笑释奇冤 铁先生风霜访大案	122
第十九回 齐东村重摇铁串铃 济南府巧设金钱套	129
第二十回 浪子金银伐性斧 道人冰雪返魂香	137